



Anuncio de adjudicación

El Consejo de Gobierno Insular del Cabildo Insular de Tenerife, en sesión celebrada el 3 de julio de 2018, acordó aprobar la adjudicación del expediente de contratación de los **servicios de traducción de los Portales Integrantes de la Red Tenerife.es del Excmo. Cabildo Insular de Tenerife (A-637-2017)**.

1. Entidad adjudicadora

- a) Organismo: Excmo. Cabildo Insular de Tenerife.
- b) Área que tramita el expediente: Área Tenerife 2030: Innovación, Educación, Cultura y Deportes.
- c) Servicio: Servicio Administrativo de Informática y Comunicaciones
- d) Teléfono: 922 239 668
- e) Fax: 922 843 960

2. Objeto

- a) Tipo de contrato: contrato administrativo de servicios.
- b) Descripción del objeto: Prestación del servicio de traducción a los idiomas inglés y alemán, con flexibilidad para incorporar los idiomas francés y ruso, de los contenidos de los siguientes Portales integrantes de la Red "tenerife.es", conforme se describe en la cláusula 1 del Pliego de Prescripciones Técnicas, y de acuerdo a los siguientes dos componentes:

- **Servicios Base:**

- Portal Principal Tenerife.es. En la actualidad, este portal se encuentra en fase de rediseño y mejora así como está previsto la inclusión en el mismo de contenidos y funcionalidades de otros portales del Cabildo de Tenerife, para otorgarle un completo enfoque de usuario, en aras de lograr un portal moderno, atractivo, útil y con mejores opciones de navegación. En esta línea, se prevé una modificación de todos los contenidos que se encuentran publicados en el actual portal dando lugar a otros nuevos que estarán disponibles en el futuro portal institucional Tenerife.es.
- Portal de Sede Electrónica (sede.tenerife.es).
- Portal de Transparencia Institucional (transparencia.tenerife.es).

Código Seguro De Verificación:	NZiXtDaJQ7RdOZTGUGYdSQ==	Estado	Fecha y hora
Firmado Por	Félix Miguel Fariña Rodríguez - C.d.e. En Tic y Sociedad de la Información - Área Tenerife 2030: Innovación, Educación, Cultura y Deportes	Firmado	23/07/2018 11:22:23
Observaciones		Página	1/3
Url De Verificación	https://sede.tenerife.es/verifirma/code/NZiXtDaJQ7RdOZTGUGYdSQ==		





- **Servicios ampliados:**

- Traducción de cualesquiera otro de los portales, no integrados en Tenerife.es, que forman parte de la Red "tenerife.es", siempre que se cuente con la autorización de la Consejería competente en materia de TIC y se apruebe de conformidad al procedimiento de servicios ampliados regulado en la cláusula 31.2 del Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP). Estas traducciones, cuando así se requiera desde el Cabildo, formarán parte del objeto del contrato, sujetándose a las mismas reglas que el resto de los portales detallados en el apartado anterior.
- Se podrá requerir, además, la traducción al francés y ruso, de cualquiera de los Portales que están dentro del objeto del contrato y hasta el nivel de navegación que determine el Cabildo de Tenerife.

- c) Duración del contrato: El plazo de ejecución del contrato será de DOS (2) AÑOS, a contar desde el día siguiente al de la formalización del contrato en documento administrativo de acuerdo con los hitos establecidos en la cláusula 8 del PCAP. En el presente contrato cabe la posibilidad de prórroga del mantenimiento o grupo 3 y de los servicios ampliados, en los términos de lo establecido en el art. 303 del TRLCSP.

3. Tramitación, procedimiento de adjudicación y criterios

- a) Tramitación: Ordinaria.
- b) Procedimiento: Abierto.

4. Presupuesto

- a) Presupuesto base de licitación (IGIC no incluido): Ochenta y seis mil euros (86.000,00.- €) tanto para los servicios base como para los servicios ampliados.
- b) IGIC: Seis mil veinte euros (6.020,00.- €). El precio máximo en euros/palabra para los cuatro idiomas (tanto para servicios base como servicios ampliados) es de 0,08€ (IGIC no incluido).

5. Adjudicación:

- a) Órgano de contratación: Consejo de Gobierno Insular del Excmo. Cabildo Insular de Tenerife
- b) Fecha del acuerdo: 3 de julio de 2018.
- c) Contratista adjudicatario: STUDIO MORETTO GROUP. S.R.L.

Plaza de España, 1
38003 Santa Cruz de Tenerife
Teléfono.: 901 501 901
Fax: 922 843 960
Correo: 901501901@tenerife.es
www.tenerife.es

2

Código Seguro De Verificación:	NZiXtDaJQ7RdOZTGUGYdSQ==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Félix Miguel Fariña Rodríguez - C.d.e. En Tic y Sociedad de la Información - Área Tenerife 2030: Innovación, Educación, Cultura y Deportes	Firmado	23/07/2018 11:22:23	
Observaciones		Página	2/3	
Url De Verificación	https://sede.tenerife.es/verifirma/code/NZiXtDaJQ7RdOZTGUGYdSQ==			



- d) Importe de la adjudicación: importe unitario por palabra traducida (IGIC no incluido) para los idiomas inglés, alemán, francés y ruso, para los servicios base y ampliados, es de 0,061€ (IGIC: 0,0043 €)
- e) Plazo de ejecución: DOS (2) AÑOS a contar desde a contar desde el día siguiente al de la formalización del contrato en documento administrativo.

6. Formalización:

- a) Plazo (Art. 156.3 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público): 15 días hábiles a contar desde el día siguiente al de la notificación del acuerdo al contratista adjudicatario.

7. Recurso potestativo de reposición:

- a) Plazo: Un (1) mes desde el día siguiente al de la notificación del presente acuerdo de adjudicación.
- b) Lugar donde debe presentarse: En el Registro General y Registros Auxiliares integrados en la Red de Oficinas del Centro de Servicios al Ciudadano del Cabildo Insular de Tenerife, y en cualesquiera otros de los previstos en el artículo 16 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

En Santa Cruz de Tenerife, a 17 de julio de 2018.

Consejero con Delegación Especial en TIC y Sociedad de la Información.

D. Félix Fariña Rodríguez

Plaza de España, 1
38003 Santa Cruz de Tenerife
Teléfono.: 901 501 901
Fax: 922 843 960
Correo: 901501901@tenerife.es
www.tenerife.es

3

Código Seguro De Verificación:	NZiXtDaJQ7RdOZTGUGYdSQ==	Estado	Fecha y hora	
Firmado Por	Félix Miguel Fariña Rodríguez - C.d.e. En Tic y Sociedad de la Información - Área Tenerife 2030: Innovación, Educación, Cultura y Deportes	Firmado	23/07/2018 11:22:23	
Observaciones		Página	3/3	
Url De Verificación	https://sede.tenerife.es/verifirma/code/NZiXtDaJQ7RdOZTGUGYdSQ==			